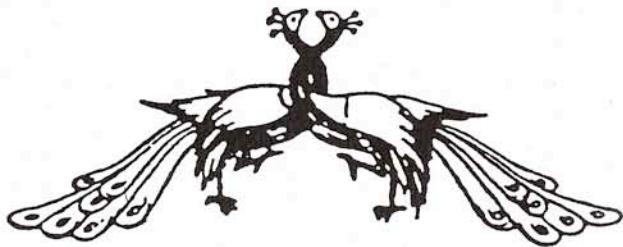


SOCIETY FOR ARMENIAN STUDIES

NEWSLETTER

Vol. XVII, No. 1 (40)
Spring 1993



From the Society

Administrative Council and Officers

As a result of the 1992 election, the following members were elected to the SAS Administrative Council: Rouben Adalian, Dickran Kouymjian, and Dennis Papazian. Subsequently the following officers were elected for 1992-1993:

Dickran Kouymjian — Chair
Rouben Adalian — Vice Chair
Abraham Terian — Secretary
Dennis Papazian — Treasurer
George Bournoutian, Richard Hovannisian, and James Russell — Advisors.

1993 MESA Armenian Panels

Two panels and a workshop on Armenia have been accepted for the 1993 conference of the Middle East Studies Association, to be held at Research Triangle Park, North Carolina, on November 11-14.

A panel on Armenians in Jerusalem, chaired by *Barbara Merguerian*, will include papers by *Abraham Terian*, Armenian Scholiasts in Medieval Jerusalem; *Avedis Sanjian*, The Armenian Community of Jerusalem; *Roberta Irvine*, A Historical Context of Inscribed Objects in the Monastery of St. James: The Holy Archangels Church; *Malcolm Russell*, From Jerusalem to Aleppo: Armenian Opinion at the Time of the King-Crane Commission; and *Levon Avdoyan*, Discussant.

A panel on Armenia in the Period of the Ottoman-Safavid Wars will include papers by *James J. Reid*, Ottoman-Safavid Wars and Their Influence on Armenia, Kurdistan, and Azerbaijan; *T.A. Sinclair*, Administration of the Lake Van Region in the 16th and early 17th Centuries; *Edmund Herzig*, The Rise of Julfa Merchants in the Late 16th and Early 17th Centuries; *Robert H. Hewsen*, The Administration of the Armenian Church in the 17th Century; and *Dickran Kouymjian*, Discussant.

A workshop on Armenia, Georgia, and Azerbaijan will be chaired by *Richard Hovannisian*. The participants are *Nora Dudwick*, Armenia; *Stephen F. Jones*, Georgia; *Farzin Sarabi*, Azerbaijan; and *Shereen Hunter*, The Impact of Regional Politics.

Full program details will be available in August.

Major Exhibit of Armenian Manuscripts Planned by New York's Morgan Library

A major exhibit of Armenian illuminated manuscripts in American collections is scheduled to open in the spring of 1994 at the Pierpont Morgan Library in New York.

The exhibit, which will feature 90 Armenian manuscripts from 30 lenders, will have Thomas F. Mathews (professor of Art History at the Institute of Fine Arts, New York University) as guest curator and Helen C. Evans (curator of Medieval Art, Metropolitan Museum of Art) as co-guest curator.

"Treasures in Heaven: Armenian Illuminated Manuscripts," as the exhibit is called, is designed to introduce the public and scholars to the culture of Armenia, its history, religion, and art. The manuscripts date from the 10th to the 18th centuries.

An elaborate catalog with color reproductions and articles by leading Armenologists will accompany the exhibit, along with a substantial gallery brochure and an audio-visual presentation placing the Armenian Gospels in their liturgical and historical context.

In the planning stages are a scholarly symposium on May 21-22, 1994, as well as five public lectures.

Major Grant from NEH

The National Endowment for the Humanities has made a grant of \$270,000 to the Morgan Library for the exhibit, and the sum of \$176,000 has been awarded toward the public programs component of the project by the Lila Wallace-Readers Digest Fund. An additional \$50,000 has been made available by a private donor.

The exhibit will open at the Morgan Library, located at 29 East 36th St. in New York City, on May 4 and will continue through August 7, 1994. It will then travel to the Walters Art Gallery in Baltimore, where it will be on exhibit from August 28 to October 23, 1994.

1993 DUES PAYMENT

SAS Annual Membership Dues for 1993 are payable to the Treasurer, Dennis R. Papazian, Armenian Research Center, University of Michigan-Dearborn, 4901 Evergreen Road, Dearborn, MI 48128.

Categories are: \$25—regular member, \$15—student, \$50—contributing member, \$100—patron or institutional member, \$25 and up—supportive/affiliate member.

A Report on Armenia at the Library of Congress

By Levon Avdoyan

Armenian and Georgian Area Specialist

Thanks to a generous grant from the estate of Arthur H. Dadian, administered by his widow, Marjorie, and a matching commitment from the Library of Congress, a position was created and advertised for an Armenian and

A Compromise on Transliteration

The Society of Armenian Studies has previously voiced its opposition to the Library of Congress's use of strict transliteration of Armenian last names; that is, in the Western dialect —ean and in the Eastern —yan, in the place of the customary, though by no means universal, —ian. One of the first initiatives I proposed was a compromise, supported by George Atiyeh and Kay Elsasser, head of the Middle Eastern and North African section of cataloging at the Library of Congress. This sought to balance the concerns of the community and the scientific needs of the library world. It was adopted.

Strict transliteration would still be used in the main entry; that is, when only the Armenian vernacular appeared in the book, the —ean and —yan forms would be used. However, there will be a field in the cataloging record for the —ian form. This will allow a user to retrieve a record using either the strictly transliterated or the common form of last names.

Moreover, even though the LC romanization scheme is based on the Eastern and Grabar dialects and the main entry title of a work published in Western Armenian would still appear in the Library's romanization, again an additional field would be created for the Western transliteration. Again, a reader would find the work using both alternatives. For those desiring an —ian entry form for a work published only in the vernacular, I recommend that the name in the roman alphabet be given on the title page. This form would then take precedence.

This type of compromise is of special urgency now, when computerization and electronic networking is being developed for worldwide communication. The Library of Congress cataloging record (US MARC) is accepted throughout the world as the standard. When libraries throughout the Middle East are connected electronically (and this is scheduled to happen within the next decade), those libraries not in conformity with this accepted record will be omitted. It is vital that great collections of Armeniaca be linked, if we are to have access to them and if Armenian studies are not to be left far behind the studies of other civilizations and cultures.

Georgian Area special in the Near East Section of the African and Middle Eastern Division of the Library of Congress. I feel honored to have been chosen for that position and know that the pleasure will continue up to my retirement. Until then, this is the first of what I hope you will accept as an annual report of what has been accomplished here, what you may expect from the collections, what programs exist and are planned to exist, how we may complement your programs and interests, and finally, and perhaps most importantly, how we can achieve an appropriate level of cooperation to form an effective network of academic and archival information.

I am constantly astonished at the feeling this institution evokes from first-time visitors and researchers. The Library of Congress is known to every school-age child in the United States, and to many born abroad. Yet few are prepared for the sheer numbers of all the materials we possess and, indeed, the size of the physical plant itself. The Library estimates that it has about 20 million books and somewhere between 90 and 130 million items *in toto*, that is, including microforms, records, prints, photographs, movies, manuscripts, etc. It claims to have 530 miles of shelving (and if you have been allowed in the general stack areas, you would believe the estimate), and it needs more. It is fighting to find ways to catalog an arrearage created by budgetary problems and the increase in material availability and it is spearheading numerous initiatives to combine available and barely conceived forms of technology with the intellectual needs of Congress—its first priority, government bodies, and the general public. It is large, it is slow, it is indispensable.

Vernacular, Microfilm, and Map Collections

The Armenian vernacular literature is in the custody of the Near East Section, which is headed by George Atiyeh, a noted Arabist. The section boasts scholarly staff who deal, in addition to Arabic, with Persian, Turkish, and Central Asian and other Middle Eastern languages. At present there are approximately 5,000 Armenian-language volumes, monographs, and series. This does not, however, include items in the general collection—in English and other languages—which deal directly and indirectly with Armenia and the Armenians.

There are microfilmed manuscript collections in the Microform Reading Room, such as that of the Monastery of St. Catherine on Mount Sinai. There are map and photographic collections, of whose extent we are still unaware. In the early 1980s, while preparing a brief presentation for the staff of the Library about the various Armenian collections here, I visited each of the 22 reading rooms. At the Prints and Photographs Reading Room I was directed to a bin of open photographs labelled "Turkey." I browsed, flipping slowly through early black-and-white prints, until I reached two photographs of the Monastery of Surb Karapet in Mush about

which I had been writing for ages. Its walls stood; its bell structure was intact. Considering it had been destroyed in 1915, the find was amazing and unexpected, and is illustrative of the serendipity of discovery at the institution.

All together, there is a good core collection for the study of Armenia. There is obviously room for improvement, and this is the basis of the Dadian grant—the expansion of the collection and of its use. It is especially heartening to note that Mr. Dadian and a dedicated committee of Armenians in the 1940s, when there may have been 200 or so Armenian-language books in our collections, were responsible for the beginnings of attention to the growth of the Library's Armenian language possessions. From 1959 through his retirement in 1983 as Armenian and Turkish Area Specialist, Abraham Bodourian presided over the astounding growth of the collection, from monographic to serial literature. From 1983 to my appointment last July, Christopher Murphy, Turkish Area Specialist, was an attentive caretaker. The collection's guided growth owes much to his years, both in terms of the actual materials acquired and in terms of his fostering contacts with the various divisions within the Library of Congress responsible for those acquisitions—the Exchanges and Gifts Department, the African and Middle Eastern Section of the Order Division, and the Cairo Office of the Overseas Operations Division, where much of the work of acquisitions is effected.

A Philosophy for the Future

What, then, has been accomplished since my appointment in July? The past few months have been spent in evaluating what has come before and what the philosophy of the future should be. Although I had previously used the collections and the services of the Near East Section for my own scholarly work, nevertheless the sheer breadth of the entire operation will take months to apprehend, adapt, and shape.

It must be remembered that, first and foremost, we are Congress's library. We are here to provide not only the materials but also interpretations to that body and to other United States and foreign governmental organizations. Research, reference, common-sense advice—all are expected and all are to be given in apolitical, scholarly, and accessible ways. This has already proved stimulating and will no doubt be so in the future, especially now, when the happenings in the Republic of Armenia are of concern to various branches of the government.

Next, we serve the nation—from Armenian to non-Armenian, from scholar to lay. Anyone who has an interest in our collections and what they can find here is welcome to call upon us. A collection is of no use if it sits unattended on a shelf. I hope that an Armenian center of sorts may be created here where all who have need of the various collections in the Library of Congress will feel free to come and inquire and use. Unlike university libraries, some information centers, and associations with

space, financial, and perhaps philosophical constraints, the Library of Congress is here for all; we may not turn away or deny access to any user.

Expansion in the Face of Budget Crises

For this, however, there must be constant growth. This is the mandate not only of the Dadian grant but also of the Library of Congress itself. We collect not for the present, but for the future. This will take a shaping of the philosophy of collections within the parameters assigned by the Library of Congress Acquisition Policy regulations. It will also take advice from the scholars in academic institutions around the country. The Library of Congress is experiencing budgetary problems as a result of the attempts of Congress and the government to bring the budget deficit under control. At the same time, libraries around the country—public and institutional—are experiencing the same and even more severe budget crises. By cooperating in our acquisitions, and by use of the Inter-library Loan System in place domestically and abroad, we can share materials. This will take your active participation and advice. And I welcome it.

Library Development in Armenia

The American Library Association has created a special committee to aid library development in the Republic of Armenia. Its chair, Sylva Manoogian, Head of the Foreign Languages Department of the Los Angeles Public Library, has been vitally concerned with this cooperation and the development of libraries and librarianship in the Republic. Talks with her have begun the process of the Library of Congress's part in this development. I am not understating the situation by maintaining that libraries will be the keys to the exchange of information and technology in the near future.

Annual Lecture

With the strong support of Dr. Atiyeh, I have organized the creation of an annual lecture series at the Library of Congress, to be held in February of each year and called the Vardanants Day Armenian Lectures. As the impetus for the growth of things Armenian at the Library of Congress on two occasions arose from Arthur Dadian, we chose to dedicate the first lecture on February 12 of this year to his memory. Dr. Atiyeh delivered a brief appreciation to him. It is only appropriate that we asked the Arthur H. Dadian and Ara Oztemel Professor of Armenian Art and Architecture at Tufts University, Lucy Der Manuelian, to deliver the first lecture, which was titled "Armenian Manuscripts, Monasteries, and Miracles in the Middle Ages."

The lecture series is designed not only for the Armenian community, but also for the general governmental and lay communities, to investigate in a scholarly yet accessible manner the role of this geographical, cultural, and historical land bridge in the arena of world history at large. In an apolitical manner, these lectures and panels will inform Washington's varied and sophisticated audience. I personally hope that this annual event—I

believe the only Armenian event sponsored by a United States governmental organization—will grow into an important one in Washington's busy and impressive intellectual life.

Major Exhibition in 1997

Lastly we are in the process of planning a major exhibition on Armenia to take place, if funding is found, in 1997. Planning with the Cultural Affairs Office, the Office of the Librarian of Congress, and an advisory committee (Helen Evans of the Metropolitan Museum of Art, Krikor H. Maksoudian of the Zohrab Information Center, and Thomas Mathews of the Institute of Fine Arts) has yielded an exciting proposal for an exhibit which will transcend the merely artistic and be an intellectual overview of Armenian culture.

Much of what I hope to accomplish in my tenure depends not only on the cooperation and active participation of the scholars and users, but also, given the U.S. budgetary problems, adequate funding. The Library of Congress's annual appropriations must be used for the normal. The extra-normal must be financed from outside the Library's structure. I would like for example, to convene at the Library an annual conference of college and graduate school academics involved in Armenian Studies. The Library of Congress furnishes a safe haven—an apolitical center where all problems and concerns may be discussed and, perhaps, solutions through cooperation may be found. The dialogue at all events would be useful. I would also like sometime in the future to convene an international conference to address one of the thorniest and most divisive issues not only for scholars in Armenian Studies, but also for anyone involved with Armenian language and life—the various confusing and often contradictory transliteration schemes in use at present. Can we find a solution acceptable to all?

Areas of Immediate Assistance

There are areas where I can be of immediate help:

1. I invite students and scholars working on Armenian topics—in article form, for a dissertation or book—to register that topic with me and describe your bibliographic needs. Masses of material cross my desk; I would be glad to share appropriate citations with you. This registration would also be of use to alert parties of potential conflict, e.g., two scholars/students working on the same or similar topics.

2. If you are looking for materials and have not been able to find them, please feel free to write or to call me. If I am unable to find these items in our collections, I can often suggest alternatives which will lead to success.

3. If you are attached to an institution which does not have the funds to procure major acquisitions of vital interest to Armenian scholars and think these materials would be of vital interest to the Library of Congress, please let me know. I shall do everything possible to make them a part of our collections.

If you have comments or suggestions on anything

Armenian Studies Programs

Russell Appointed to Harvard Chair

James R. Russell of Columbia University has been appointed to the Mesrob Mashtots Chair in Armenian Studies at Harvard. He is scheduled to join the University in the fall 1993 semester.

The Chair at Harvard has been vacant during the 1992-93 academic year, and no courses were offered in the Armenian Studies program. The previous occupant of the Chair, Robert W. Thomson, resigned in June 1992 to accept a position at Oxford University.

At both Columbia and UCLA, search committees have been unsuccessful in filling vacancies, and efforts have been halted for the time being. Administrative changes and budgetary limitations have been cited as reasons for the delays at both institutions.

Nina G. Garsoian retired as Gevork M. Avedissian Professor of Armenian History and Civilization at Columbia in the spring of 1993. The search for her replacement has been halted, and a new committee is expected to be appointed next year. S. Peter Cowe, the other faculty member in the Armenian program at Columbia, will be on sabbatical leave in 1993-94, and it has not yet been announced which courses will be offered and who will be teaching them.

Avedis K. Sanjian retired as Narekatsi Professor of Armenian Studies at UCLA in the spring of 1991. The search to fill the Chair has been postponed, and Sanjian has been recalled for the past two academic years to continue teaching. He will be recalled for the third academic year in 1993-94.

discussed in this article—or, indeed, ideas for the future—please share them

In sum, I hope to preside over years of great growth of the Armenian collections at the Library of Congress accompanied by an increase in their use. I invite your cooperation in this effort and I offer my services in yours.

Levon Avdoyan received his doctorate from Columbia University in Ancient History and Armenian History and Civilization. He has studied in Armenia and in Greece and has been for the last ten years the Specialist for Classics and Byzantine Studies in the Humanities and Social Sciences Division of the Library of Congress.

Questions or comments may be addressed to Dr. Levon Avdoyan, Armenian and Georgian Area Specialist, Near East Section, African and Middle Eastern Division, Library of Congress, Washington, D. C. 20540. Tel: (202) 707-5680, FAX: (202) 707-1724; Internet: Avdoyan@mail.loc.gov.

Hovannisian Honored in Erevan

Richard Hovannisian, professor of Armenian and Near Eastern History at UCLA, was honored in Erevan on November 25, 1992, at the Presidium of the Armenian Academy of Sciences on the occasion of his 60th birthday and 40th year of scholarly activities. Among those offering tribute to the American historian for his pioneering research on the Armenian Republic, 1918-1920, and on the Armenian Genocide were the president of the Armenian Academy of Sciences, Victor Hambardzumian; vice president Volodia Barkhudarian; Matenadaran director Sen Arevshatian; and Oriental Institute director Gagik Sargsian.

The scholar was presented with a volume entitled *Richard Hovannisian*, consisting of a number of his scholarly articles translated into Armenian.

On the same day the Academy's Institute of History honored Hovannisian with a special program. The main speaker was academician Mkrtich Nersisian; other speakers included professors Ruben Sahakian, Nikolai Hovhannisian, Gayane Makhmilian, and Hrand Avetisian.

Hovannisian also delivered the keynote lecture for a conference on "The Republic of Armenia (1918-1920) and the Great Powers," sponsored by the Armenian Academy of Sciences, Institutes of History and Oriental Studies. This first major academic conference in Armenia with a focus on the first Republic brought together a large number of scholars.

Colloquium in Honor of Nina Garsoian

Past and present students of Nina G. Garsoian shared the results of their research at a Colloquium dedicated to their teacher on Friday, February 19, 1993, at the Columbia University School of International Affairs.

Garsoian is retiring in the spring of 1993 as Gevork M. Avedessian Professor of Armenian History and Civilization at Columbia.

Following introductory remarks by Professor Emeritus Ainslie Embree, papers were presented by former students *Ronald Suny* (University of Michigan), From National Character to National Tradition (read by Peter Cowe); *Krikor Maksoudian* (Zohrab Information Center), A Preliminary Report on an 18th Century Encyclical; *James R. Russell* (Harvard University), A Parthian *Bhagavad Gita* and Its Echoes; *Levon Avdoyan* (Library of Congress), Afrocentrism, Armenocentrism and the Uses of History.

Students presenting reports were *Constantine Harsidimitriou*, The Byzantine Liberation of Central Greece from the Ottomans in 1444; *Sylvie Merian*, Issues Relating to Medieval Armenian Manuscript Bindings; *Ina Baghdiantz*, Armenian Merchant Organization in the 17th Century; *Loretta Topalian Nassar*, Lessons from Armenian History.

It was noted that 13 students had received doctoral degrees under the guidance of Garsoian through the

Columbia University Armenian program, and seven students are expected to complete their doctoral studies. In addition the program has touched countless other students in Byzantine and related fields.

Armenian Art on Computer

A computer-accessed library on Armenian art and architecture is being developed by Lucy Der Manuelian (Dadian/Oztemel Professor of Armenian Art and Architecture at Tufts University) and educational software developers Gant Associations of Cambridge, Mass.

The "Armenian Art History Project" will allow Apple personal computer users to call up text and full-color pictures on the nation's art, architecture, history, and geography and is the only instructional interactive computer software of its kind.

Pilot projects incorporate images of monuments, sites, views, plans, architectural details, and comparative monuments in the East and West with time-lines, chronologies, and histories. Texts in both Armenian and English, as well as bibliographies, are included.

The software was developed with grants from the Hagop Kevorkian Fund and the Mary Alice Arakelian Foundation.

Karabian Ceramics at Fresno Museum

The Fresno Art Museum will present an exhibit entitled "The Art of Armenian Ceramics: The Walter and Laurel Karabian Collection of Armenian Ceramics from Kutahya & the Paul Z. Bedoukian Ceramic Collections." The exhibit, consisting of items on loan from the Armenian Library & Museum of America, will run from March 5 to May 15, 1994, and is being curated by Dickran Kouymjian, Berberian Professor of Armenian Studies at California State University, Fresno. An illustrated booklet will accompany the exhibit.

Lectures, Conferences, Meetings

THE ARMENIAN NEW TESTAMENT

May 22-23, 1992, St. John's Armenian Church, Detroit, the first in a series of events to celebrate the opening of the Alex and Marie Manoogian Museum.

Bernard Coulie (Louvain-le-neuve, Belgium), New Testament and Armenian Translations of Greek Fathers; *Antranig Zeitounian* (Erevan), Problems in Editing Armenian Biblical Texts; *J.J.S. Weitenberg* (Leiden), Syntactical Questions Regarding the Article in Two Gospel Manuscripts; *Michael Stone* (Hebrew University, Jerusalem), Comparing and Analyzing Armenian Texts with Computer; *Abp. Shahé Ajemian* (Jerusalem), The Colophon of the Gospel of Hethum Bayl.

Also, *Joseph Alexanian* (Trinity College), Armenian Text of the Acts of the Apostles; *Claude Cox* (Barrie, Ontario), Language of Good and Evil in the Armenian

New Testament; *Robert Thomson* (Oxford) Aspects of Armenian Biblical Exegesis: Elishe on the Passion; *Peter Cowe* (Columbia), Christological Trends and Textual Transmission; *Dickran Kouymjian* (CSUF), Use of Western and Byzantine Models for Armenian Illuminations.

ARMENIANS AND AZERBAIJANIS IN IRAN

June 9-10, 1992, Center for Middle Eastern Studies, Harvard University

Ervand Abrahamian (Baruch College), Armenians and Azerbaijanis in the Tudeh Party; *George Bournoutian* (Iona College), Armenians in 19th Century Iran; *S. Kazem Sadjadpour* (CMES), Iranian Foreign Policy Towards Post-Soviet Azerbaijan and Armenia; *Eliz Sanassarian* (USC), Iran's Armenians since the Islamic Revolution; *Khosrow Shakeri*, (CMES), Armenians and Azerbaijanis in the Constitutional Revolution; *Mark Saroyan* (Harvard), Iran in Contemporary Azerbaijani Foreign Policy.

JERUSALEM LECTURE SERIES: Spring 1992

Department of Indian, Iranian and Armenian Studies, Hebrew University of Jerusalem.

M. Even-Vered (Hebrew University), Elishe Charentz's Poem "The Vision of Death" in his Poetic Corpus

Gagik Sarkissian (Academy of Sciences, Armenia), Movses Khorenatsi's Role in Armenian Historiography

B. Sharabkhanian (Erevan State University), The Periods of the Development of the Armenian Language

A. Ghazinian (Academy of Sciences, Armenia), The Lyrical Hero of Gregory of Narek's "Book of Laments."

NEW APPROACHES TO MEDIEVAL ARMENIAN LANGUAGE AND LITERATURE

March 25-27, 1993, Leiden, The Netherlands

Workshop sponsored by the Association Internationale des Etudes Arménienes.

8th ANNUAL CONFERENCE OF THE NON-SLAVIC LANGUAGES OF THE FORMER USSR

May 13-15, 1993, University of Chicago

Sponsored by the Department of Slavic Languages and Literatures and the Department of Linguistics.

THE CULTURES OF CAUCASIA

May 15, 1993, University of Chicago

Sixth International Conference, sponsored by the University of Chicago, Department of Slavic Languages, in association with the Society for the Study of Caucasia.

CONFERENCE ON GREGORY OF NAREK

May 22-23, 1993, Kevorkian Center of Middle Eastern Studies, New York University. Sponsored by Hamazkayin Cultural Association. Chairman: *James R. Russell*.

THE REPUBLIC OF ARMENIA, 1918-1920: A 75-YEAR PERSPECTIVE

May 28-29, 1993, sponsored by the Armenian Educational Foundation Chair in Modern Armenian History, UCLA **May 28**, 7:30 pm, Avazian Hall, UACC, Hollywood

(session in Armenian): *Richard G. Hovannisian* (UCLA), The 75th Anniversary of the Republic of Armenia; *Hrand Avetisian* (Director, Institute of History, Erevan), The Treaty of Brest-Litovsk and Armenian-German Relations, 1918; *Gayane Makhmourian* (Institute of History, Erevan), Great Britain and the Republic of Armenia; *Lendrash Khurshudian* (Chair of Armenian History, University of Erevan), Soviet-Turkish Relations and Armenia, 1919-1921.

May 29, 9 a.m.-5 p.m., Dickson Auditorium, UCLA (session in English). *Stephen F. Jones* (Mt. Holyoke), The Enigma of Armenian-Georgian Relations; *Nora Dudwick* (Univ. of Pennsylvania), Armenian-Azerbaijani Relations and Karabagh; *Garabet Moundjian* (UCLA), Domestic Politics in the Republic; *Anahide Ter-Minassian* (Sorbonne), The Role of the Individual: Ruben Ter-Minassian as a Case Study; *Rubina Peroomian* (UCLA), Dashnakist-Bolshevik Relations: A Quest for Coexistence; *Vernon Aspaturian* (Pennsylvania State University), Armenia in the World Arena, 1918-1920; *Houri Berberian* (UCLA), Duality or Necessity: The Two Armenian Delegations in Paris; *Michael Blacher* (UCLA), The United States and the Armenian Question; *Levon Marashlian* (Glendale City College), The Economic Factor, 1919-1921; *Grigor Areshian* (Institute of Archaeology & Ethnography, Erevan), Democratic Society or Efficient State: A Continuing Armenian Dilemma? *Joseph Kechichian* (Rand Corp.), Armenian Foreign Policy, 1918-1920; *Richard G. Hovannisian* (UCLA), A Conference Retrospective.

AIEA LONDON CONFERENCE

September 1-5, 1993. School for Oriental and African Studies, University of London. This conference celebrates the tenth anniversary of the Association Internationale des Etudes Arméniennes. Info: John Wright, Center for the Advancement of the Study of the Caucasus, School of Oriental and African Studies (SOAS), University of London, Thornaugh Street/Russell Square, London

LUSIGNAN ET L'OUTRE-MER

October 20-24, 1993, Poitiers-Lusignan, France

A symposium organized by Claude Mutafian on the Armenian Kingdom of Cilicia. To be accompanied by a major exhibit entitled "L'Arménie à l'Epoque des Croisades (XIIe-XIVe siècles)" during the month of October at the Chapel of the Sorbonne, University of Paris.

THE ARMENIAN KINGDOM OF CILICIA

November 12-14, 1993, New York City. A Colloquium. Sponsored by the Prelacy of the Armenian Church, Eastern United States & Canada.

INTERNATIONAL MEDIEVAL CONGRESS

July 4-7, 1994, University of Leeds, U.K. Call for sessions/call for papers. Any subject relating to the European Middle Ages (c. 450-1500) may be proposed. Contact Keren H. Wick, IMB, School of History, University of Leeds, Leeds, LS2 9JT, United Kingdom.

From the Society

Annual Business Meeting

The annual Business Meeting of the SAS was held on Saturday, October 28, 1992, in Portland, Oregon. Richard Hovannisian, Chairman of the Administrative Council, called the meeting to order at 5:50 p.m. Thirteen members were present. In the absence of the Secretary Helen Evans, Sylvie Merian was asked to record the minutes.

The Chairman first discussed the 1992 activities of the Executive Council. The Council met in January at the Metropolitan Museum of Art in New York City, with six out of seven members present. Since the members were already in New York for a variety of reasons, the cost to the Society was zero. (A report of this meeting appeared in the last issue of the *Newsletter*, Spring 1992).

The Chairman wrote and talked to the editor of the *International Journal of Middle East Studies* (MESA's journal) about the fact that there was no representative in the field of Armenian Studies on their board. When a vacancy on the board opened, Lucy Der Manuelian was asked to fill in, to deal with art matters for *IJMES*.

The Library of Congress has indicated that it welcomes the participation of the Society in its programs. Levon Avdoyan has been hired as Area Specialist for Armenia and the Caucasus and is available for bibliographic assistance to those who request it. There is a position open at the Library of Congress for an Armenian/Caucasian cataloguer, a full-time position, Grade 9, 11, or 12, with a starting salary at a maximum of \$39,000. The position requires knowledge of Armenian and/or Arabic, Persian, Turkish, or Central Asian Languages.

The Library of Congress is also pursuing a new "trial" transliteration system for Armenian (see separate article on page 3). A discussion ensued among members concerning the possibility in Armenia of changing the Soviet orthography back to its earlier form.

Richard Hovannisian is to serve on an advisory committee to IREX (International Research & Exchange Commission), which now has an office in Erevan located at the Academy of Sciences building and headed by Stephanie Platz. Funding is available and members should be aware of IREX opportunities.

The election results for the 1993 Administrative Council were announced (see page 1).

Marco Brambilla has collected \$530 for the Society from associates and friends.

Nomination were in order this evening for next year's slate, and a nominating committee will be appointed to add to that slate.

Peter Cowe mentioned some confusion in the voting material sent to the members concerning exactly where to

place the voter's name.

The Chairman reported that Treasurer James Russell resigned his position because he is in Isreal for one year. Dennis Papazian was asked to serve in his place. The Chairman suggested that Papazian be kept in this position (as "Financial Officer") since he has all of the information in his computerized data bank, with records of dues paid, etc. A motion was accordingly made and approved to appoint Dennis Papazian as Financial Officer.

Dennis Papazian then gave the Financial Report of the Society. The Chairman reported a conscious effort to increase the bank accounts of the SAS. Travel money is therefore limited to \$200 each for SAS panels at conferences, for those who are unable to secure other funding. The Chairman also discussed putting some funds into CD's to earn a higher interest rate.

Next, panels for this MESA conference were discussed. Of the four panels on Armenian subjects suggested, two were rejected, one submitted by Abraham Terian on the subject of Jerusalem and the other on the Irridenta Movement, which was rejected for a second time. Both of the Armenian panels accepted were scheduled for Friday, Oct. 30, one in the morning and one in the afternoon.

The Chairman suggested that SAS should have at least one Armenian film in the MESA Filmfest, and asked for help from the membership for ideas for the 1993 Filmfest. The film must be a video and not 16 mm.

Ideas were solicited for panels for the MESA 93 conference, to be held in North Carolina. Several suggestions were considered.

Dennis Papazian suggested that in the future perhaps SAS should have election results announced before the MESA meeting so that the first meeting of the Administrative Council could be held during the conference.

Also discussed were SAS panels at meetings of other societies, such as the American Association for the Advancement of Slavic Studies, the American Historical Association, or the Byzantine Studies conference.

The Chairman suggested appointment of a publicity person, for example to write a release about the two SAS panels held this year at MESA. Dennis Papazian offered to send the release out to various places if someone would write it. It was suggested that the panel chairs write a short description/release of the papers at their session.

On publications, the Chairman reported that Barbara Merguerian, editor of the *Newsletter*, would like to publish it three time per year and asks the membership to send programs, conference news, or other items about your institution. Robert Hewsen noted that it is usually more efficient to call people up and ask them for information.

Peter Cowe read a letter from James Russell, editor of the *JSAS* (for a three-year term), reporting that there is not enough material for a 1992 issue of the publication.

Three articles were sent to him, and he accepted only one for publication. Russell pointed out that, if SAS members do not contribute more quality articles, it will not be possible to continue the publication, even though computerized desk-top publishing is expected to cut costs significantly. There is no longer support from outside sources for the *JSAS*; the AGBU has been contacted on the possibility of subvention for the publication, but there has not been a response yet. Dennis Papazian reiterated that it is necessary to be more aggressive and to ask people to write articles for the *Journal*, rather than to wait for them to submit them on their own.

There was further discussion of ways to increase the submission of high quality papers. For example, authors of papers presented at MESA panels should be encouraged to submit the papers for publication. Alice Taylor mentioned that often Armenian Studies as a field doesn't neatly fit in certain areas, and stated for example that she needs to publish in the *Art Bulletin*, not the *JSAS*, or even the *Revue des études arméniennes*. Avedis Sanjian commented that, when he was editor, he found it necessary to solicit articles, and mentioned other problems he has had with reviewers, readers, and submitters. The need to encourage young scholars and PhD students to publish was mentioned, as well as an earlier suggestion that some issues of the *JSAS* be devoted to "works in progress" or a contemporary debate on a topic. The possibility to have a translation of an important article from an Armenian-language journal was also suggested—but who will translate it and how should the article be chosen?

Nominations were made for the 1994 Executive Council (the terms of Hovannisian, Russell, Bournoutian, and Terian are expiring). The following were nominated: L. Shirinian, V. Lima, M. Brambilla, and J. Guraian. Others will be nominated through the Nominating Committee. The Chairman named Robert Hewsen as chair of the Nominating Committee, with the assistance of Peter Cowe and Ronald Suny.

The Chairman related a report from Mihran Agbabian, President of the American University of Armenia. The University hopes to hold a symposium this spring to discuss collaboration with scholars from Armenia, many of whom are out of work. It has been suggested to pair these scholars with an American scholar, for example, to have them research archival materials for our work. U.S. funding may be found for such projects. There are already such programs with scientists and engineers, and it would be useful to start one in the Liberal Arts. The session will be to "brainstorm" how to execute joint ventures, conduct exchanges, collaborate on research papers, etc.

The meeting adjourned at 8:15 p.m., and members were driven to the home of Dr. Harry Siroonian for a reception.

Respectfully submitted,
Sylvie L. Merian

From the SAS Administrative Council

Annual Bibliographies: Levon Avdoyan, Armenian and Georgian Specialist, Library of Congress, has reported that he is hoping to complete the *SAS Annual Bibliography* for the years 1982-1991 in a large publication. Thereafter he will prepare annual volumes of the Bibliography in conjunction with his cataloging work at L.C. Members are urged to send him at his L.C. address (see page 4) lists of articles that are published in places other than standard Armenological journals.

Conference Grant: Last March, in conjunction with the Council of American Overseas Research Centers and the American University of Armenia, SAS applied for a grant to the Joint Committee on the Soviet Union and Its Successor States for a conference entitled "Armenian Studies in the Post-Soviet Era: A Planning Workshop." The application was a joint effort of Miriam Kazanjian of AUA and SAS members Richard Hovannisian, Ronald Suny, and Chair Dickran Kouymjian. Decision on the grant will be made in June.

20th Anniversary Commemoration: SAS was organized in the fall of 1974 at the Boston meeting of the Middle East Studies Association. The possibility of a 20th anniversary conference or celebration is being considered.

1992 Armenian Panels at MESA

The following two panels on topics relating to Armenian Studies were included in the 1992 conference of the Middle East Studies Association, in Portland, Oregon. Both were presented on Friday, October 30.

Armenia in the Late 15th Century

S. Peter Cowe, Chair

Dickran Kouymjian, Armenia in the Age of Columbus
T.A. Sinclair, The Government of Armenia in the Turkoman Period

Robert Hewsen, Christian Caliphates: A Technique for Dynastic Survival

Alice Taylor, Evolution of Eastern Anatolian Images in the Age of Discovery: Armenian Illuminated Manuscripts

The Rise and Fall of Crusader Impact on the Near East: A Case Study of Cilicia

Robert Hewsen, Chair

Dickran Kouymjian, Discussant

S. Peter Cowe, The Evolution of the Cilician Coronation Rite and Royal Ideology

Helen C. Evans, Kings and Power Bases: Sources for Royal Portraits in Armenian Cilicia

Sylvie Merian, Cilicia as the Locus of European Influence on Armenian Medieval Book Production

David Bundy, The Waning of Roman Catholic Influences in Cilician Armenia: An Analysis of the Councils of Sis (1307) and Adana (1316)

News of Members

Joseph Alexanian (Trinity College) has published "Armenian Versions," in *The Anchor Bible Dictionary*, vol. 6 (Doubleday, 1992), and presented papers on "The Profile Method and the Identifying of Textual Groups Within the Armenian MS Tradition," AIEA Workshop on Text Editions, Sonderborg, Denmark, July 1989; "Toward a Critical Edition of the Armenian New Testament," at the annual meeting of the American Academy of Religion/Society of Biblical Literature in Kansas City, November 1991; and "Remarks on the Armenian Text of the Acts of the Apostles," at the Symposium on the Armenian New Testament, St. John's Armenian Church, Southfield, Michigan, in May 1992.

Fred Assadourian has published the following book reviews in *Ararat Quarterly*: *The Cilician Armenian Ordeal* by Paren Kazanjian (Spring 1991); *A Survey of the Hebrew Bible*, by Vahan H. Tootikian (Summer 1991); *Judgment Unto Truth* by Epraim K. Jernazian and *Hannah's Story* by Hannah Kalajian (Winter 1992); *Why Genocide?* by Florence Mazian (Spring 1992); and *Armenia at the Crossroads*, Gerard J. Libaridian, ed. (Summer 1992).

Kajak Balekjian (Garrett Park, Md) published "Hayots Padmutiun ew Hay Lezu: Khorenatsien Musa Ler—," Armagh barperakirk, S. Krayin, Egeghetsabmaghan ew gronagan, Montreal, 1992, vol.4, no.17.

George Bournoutian (Iona College) presented a paper on "Armenians in 19th Century Iran" at the conference on *Armenians and Azerbaijanis in Iran* at the Center for Middle Eastern Studies, Harvard, in April 1992. His book, *A History of the Armenian People: Pre-History to 1500 A.D.*, has recently been published by Mazda Press (Coasta Mesa, Calif.).

David Stephen Calonne taught a seminar on William Saroyan at the University of Michigan, Ann Arbor, during the Winter 1992 term, and lectured on "William Saroyan: Literary Genius and the Quest for Being" for the University of Michigan Alumni Association. He published "Two on the Trapeze: Charles Bukowski and William Saroyan," in *SURE, The Charles Bukowski Newsletter*, no. 5; "Armenian-American Writers and the Quest for Sacred Time," *Ararat Quarterly* (Fall 1992); and program notes for "The Time of Your Life," performed by the University Players, University of Michigan.

S. Peter Cowe (Columbia University) published *Commentary on the Divine Liturgy by Khosrov Anjeweci*, Translation with introduction (New York: St. Vardan's Press) and *The Armenian Version of Daniel* (Atlanta,

Georgia: Scholars Press, University of Pennsylvania Armenian Text and Studies 9). His articles include "The Significance of the Persian War (572-591) in the *Narratio de rebus Armeniae*," *Le Muséon* 104 (1991); "Tendentious Translation and the Evangelical Imperative: Religious Polemic in the Early Armenian Church," *Revue des études arméniennes* 22 (1990-1991); "The Canticle of Azariah and its Two Armenian Versions," *Journal of the Society for Armenian Studies* 5 (1990-1991); and "Lament of the Four Patriarchates: Theme and Variation," *Byzantinoslavica* LII(1991).

Lucy Der Manuelian (Tufts University) is teaching a seminar on "Armenia and the West, 4th-14th Century" and a course on "Image and Icon: Medieval Illuminated Manuscripts" at Tufts in the Spring 1993 semester. She spent a month in Armenia last summer, filming, doing fieldwork, and conducting research on television, film, museum exhibition, and archaeological projects; she has also completed several entries for forthcoming volumes of the *Dictionary of Art* (Macmillan) and has given several presentations on Armenian art and architecture, including lectures at Amherst College and for the International Symposium of the Armenian Rugs Society. She conducted research in Dublin, Ireland, in January 1993.

John A.C. Greppin (Cleveland State) published "Some Effects of the Hurro-Urartian People and their Languages upon the Earliest Armenians," *Journal of the American Oriental Society* III(1991); "The Armenian Origin of Arabic *banjar 'Beet*," *Studia etymologica indoeuropaea: Memoriae A. J. Van Windekkens dicata* (1991); "The Etymology of Arm. *astem* and *tarm* and the Hurro-Urartian Hypothesis with a Bibliographical Excursion," *Revue des études arméniennes* 13 (1992). His reviews include *Avertsanner*, by Vahé Oshagan, *Times Literary Supplement* (London, May 1, 1992); *The Italics Are Mine* by Nina Berberova, *New York Times Book Review* (May 17, 1992); and *The Indo-European Proto-language: A Computational Reconstruction* by Gyula Décsy, *Language* 68 (1992).

Edward Gulbekian (University of London) published "Why Did Herodotus Think the Armenians were Phrygian Colonists?" in *Armenian Review* 44:3 (1991) and presented a paper on "The Western European Origin of Adolf Hitler's Racial Policy" at the Third Conference of the International Society for the Study of European Ideas (Aalborg University, August 1992).

Robert H. Hewsen (Rowan College of New Jersey) published *The Geography of Ananias of Sirak (Asxarha-c'oyc')*, *The Long and Short Recensions: Introduction, Translation and Commentary* (Weisbaden, Germany). He continues to work on a historical atlas of Armenia, currently being edited by Nina G. Garsoian. He is the president of the Society for the Study of Caucasia and edits the Society's *Newsletter*.

Richard Hovannian (UCLA) was honored in Erevan on November 25, 1992, the occasion of his 60th birthday and 40th year of scholarly activities. He has prepared five entries for the Russian-language Armenian encyclopedia *Armianskii vopros*, and lectured at Emory University on November 11 on "The Question of Democracy in Armenia and the Caucasus" and in Toronto on September 27 on "The Republic of Armenia after One Year."

Dickran Kouymjian (CSUF) prepared the *Arts of Armenia (Accompanied by 300 Color Slides)*, (Lisbon, Portugal: Calouste Gulbenkian Foundation), a manual for Armenian schools and introductory university courses. He was the English-language editor of *New Julfa* (Vol. 21 of *Documents of Armenian Architecture*). His recent articles include "Les tapis à inscriptions arméniennes" in R.H. Kévorkian and B. Achkjian, *Tapis et Textiles Arméniens* (Marseilles); "Whitman and Saroyan: Singing the Song of America," *Walt Whitman Quarterly Review* 10:4 (Summer 1992); "Simple Mechanical-Chemical Cleaning of Ancient Coins," *Armenian Numismatic Journal* 18:3 (September 1992); and "Dated Armenian Manuscript Bindings from the Mekhitarist Library, Venice," *Acts of the 5th International Symposium of Armenian Art*, (Venice, 1992).

Barbara J. Merguerian is teaching 20th Century Armenian History at Tufts University in the Spring 1993 semester. Her paper, "The Beginnings of Secondary Education for Armenian Women: The Armenian Female Seminary in Constantinople," appeared in the *Journal of the Society of Armenian Studies* 5(1990-1991). She helped to organize and attended a forum on "Women, Leadership and Democracy" in Erevan, Armenia, in September 1992.

Ared Misirliyan accepted a position as Slavic Languages Catalogue Librarian at the McGill University Libraries (Montreal) beginning in September 1992. He presented an "Overview of Publications from the Formerly Soviet Republics" at the American Library Association Annual Conference in San Francisco (June 1992).

Vahé Oshagan taught a trimester course on "Modern Armenian Intellectual History, 1700 to 1920" in the Continuing Education Program at Macquarie University, Australia, from August to November 1992. His wife, Arsiné Oshagan, has been appointed Principal of the Hamazkaine A. and S. Galstaun Armenian School in Sydney.

Dennis R. Papazian (University of Michigan-Dearborn) has been participating in seminars on Transcaucasia and Central Asia at the Center for Strategic and International studies in Washington. He attended conferences in St. Petersburg, Moscow, and Erevan last May, and continues to be interviewed in the media on various topics of current interest.

Avedis K. Sanjian (UCLA) gave a paper entitled

"Loanwords in Colophons of Armenian Manuscripts" at the AIEA Workshop on Middle Armenian Language and Literature at the University of Leiden in March 1993. The University of California Press will publish his Catalog of Medieval Armenian Manuscripts in the UCLA collection, with contributions by Alice Taylor and Sylvie Merian.

Levon A. Saryan (Greenfield, Wisconsin) published "The Sarnakounk Hoard: Armenia in the First Century BC," *Numismatics* 105:4 (April 1992); "Another Hoard of Levon III Takvorins" (with Charles A Hajinian), *Armenian Numismatic Journal* 18:1 (March 1992); "Three Unreported Tetradrachms of Tigranes the Great," *Armenian Numismatic Journal* 18:2 (June 1992); "A Rare Armenian Takvorin of Levon IV," *The PCNS Journal* 31 (April 1992), winner of the Third Place Literary Award Medal of the Pacific Coast Numismatic Society; "From Armenia to Chicago—Armenian Medals from the Windy City," *The Sentinel* 39:4 (Winter 1991-92); "Water Quality in the Republic of Armenia" (with Areg Gharamian), *Water Environment and Technology* 4:1.

Lorne Shirinian published a book of essays on Armenian-North American Literature. He taught a course on Armenian-North American Literature at California State University, Fresno, and gave a lecture on "Armenian North American Literature and the Possibility of a Diaspora Culture." His articles included "Pen as a Sword," *AIM* (November 1991) and "Citizen of the World," *Ararat* 33:129 (Winter 1992).

Ronald G. Suny (University of Michigan, Ann Arbor) spent three months in Moscow in the spring of 1992 on research grants from the National Council for Soviet and East European Research and IREX. He was awarded the Arthur H. Dadian Armenian Heritage Award of the Armenian Students' Association of America and has been named a member of the editorial board of the *Slavic Review*. His most recent book is *Looking Toward Ararat: The Armenians in Modern History* (Indiana University Press).

Harold Takooshian (Fordham) coauthored (with Vladimir P. Trusov) the chapter on "Post-Soviet Psychology" in *Psychology in International Perspective* (Amsterdam: Swets & Zeitlinger, 1992). He was elected a Fellow of Division 9 (Social Issues) of the American Psychological Association annual meeting (August 1992) and appointed Chair of the Greater New York group of the Society for Psychological Study of Social Issues.

"LOST" SAS MEMBERS: Anyone with current addresses of the following "lost" SAS members is requested to contact the Treasurer, Dennis R. Papazian, as soon as possible: Kevork Suakjian, Connie L. Waltz, George B. Goshgarian, and Georges Moukhtar.

Publications

The Armenian Minority Problem, 1914-1934: A Nation's Struggle for Security, by Mary Mangigian Tarzian (Atlanta, GA: University of Pennsylvania Text and Studies Series, Scholars Press). A pioneering study of Armenian statehood written in the early thirties on the basis of research in European libraries and interviews with the negotiators who took part in the peace conferences at Paris, London, Sèvres, and Lausanne. Published for the first time.

The Armenian Version of Daniel, by S. Peter Cowe (Atlanta, GA: Scholars Press, University of Pennsylvania Text and Studies Series). An analysis of the Armenian text of the Old Testament book of Daniel on the basis of the extant evidence accompanied by the raw material for a reinvestigation of the version's origin, textual affinities, and translation technique. The Armenian translation of scripture is placed within the ecclesiastical and intellectual currents of the fifth century.

Les Arméniens dans l'empire Ottoman à la veille du Génocide, by Raymond H. Kévorkian and Paul B. Paboudjian (Paris: Arhis, Les Editions d'Art et d'Histoire). Extensive documentation of the everyday life of Armenians in the cities and provinces of the Ottoman Empire, with 925 photographs and 30 maps. Includes a discussion of demographic problems and information on some 3,000 localities.

From Humanism to Rationalism: Armenian Scholarship in the Nineteenth Century, by Rouben P. Adalian (Atlanta, GA: Scholars Press). A description of the modernization of Armenian culture that occurred in the 19th century, especially as that process was reflected in changing Armenian language and literature. With a section of the contribution to Armenian culture of the Mekhitarist clerics in Venice and Vienna.

A History of the Armenian People: Pre-History to 1500 A.D., by George Bournoutian (Costa Mesa, CA: Mazda Publishers). A brief survey of ancient and medieval Armenian history designed for college undergraduates as well as high school seniors and the larger reading public. With 18 maps and 10 time-lines.

Looking Toward Ararat: Armenia in Modern History, by Ronald Grigor Suny (Bloomington: Indiana University Press). An analysis of the cultural and social transformations and interventions that created a new sense of Armenian nationality in the 19th and 20th centuries. Draws together articles previously published by the author along with a new introduction and three new chapters.

New Julfa: Documents of Armenian Architecture, #21, (Venice: Oemme Edizioni). The latest release in this

series of publications on Armenian architectural monuments, prepared by an international group of scholars. Included are studies of St. Garabed Church (1623), St. Bethlehem (1628), St. Gregory the Illuminator (1633), and the Church of Our Savior (1664). The text is given in Armenian, English, and Italian, with 74 color photographs, 48 architectural drawings, 53 inscriptions. (Note new address: Oemme Edizioni, D.D.1602, 30123 Venezia, Italy. Tel./Fax 041.52242255).

Parallel Aligned Text and Bilingual Concordance of the Armenian and Greek Versions of the Book of Jonah, by J.J.S. Weitenberg (Amsterdam/Atlanta, GA: Scholars Press). The Greek and Armenian texts juxtaposed so that each line of the Armenian text matches the Greek and vice versa. With lists of the Armenian lexical entries with their Greek counterparts and of Greek entries with corresponding Armenian translations. Volume 1 of a new series, "Dutch Studies in Armenian Language and Literature."

Politics and Demography: Armenians, Turks, and Kurds in the Ottoman Empire, by Levon Marashlian (Cambridge, MA: Zoryan Institute). Population statistics for the Ottoman Empire are carefully analyzed to determine the best estimate for the number of Armenians in the empire on the eve of World War I. Includes a critique of authors who attempt to minimize the numbers for political purposes. With maps and tables.

Revolution and Genocide. On the Origins of the Armenian Genocide and the Holocaust, by Robert Melson (Chicago: University of Chicago Press). A comparative study of the annihilation of the Armenians in Turkey during World War I and the destruction of European Jewry during World War II, with emphasis on the effects of radical revolutionary upheavals and/or foreign or civil war.

Selected Studies in Pseudepigrapha and Apocrypha, with Special Reference to the Armenian Tradition, by M. E. Stone (Leiden: E.J. Brill). Selected essays dealing with Jewish literature and traditions of the Second Temple period, particularly as found in the Armenian transmission of these traditions.

Survivors: An Oral History of the Armenian Genocide, by Donald E. Miller and Lorna Touryan Miller (Berkeley: University of California Press). Important issues about genocide and about how people cope with traumatic experience are raised in these interviews with 100 elderly Armenians, who describe the breakup of villages, forced marches, the death of family members, the sympathy of some Turks, and postwar life in orphanages.

NOTE: A special issue (Vol. 23) of the *Revue des études arméniennes* dedicated to the memory of Sirarpie Der Nersessian and edited by Nina Garsoian has just been released. For information contact the *Revue* at 52 Boulevard St. Michele, 75006 Paris, France.

SAS PUBLICATIONS

Journal of the Society for Armenian Studies, \$25.00 per copy.
Society for Armenian Studies Newsletter, \$5.00 per copy.
Roster of Members (Annual), \$5.00.

SAS OCCASIONAL PAPERS SERIES

Robert Megerdichian, *The Armenian Churches in North America: Apostolic, Protestant, and Catholic: A Geographical and Historical Survey* (1983), 140 pp. \$7.60.

R. D. Wilkinson, *Introduction to the History of Pre-Christian Armenia* (1983), 90 pp. \$4.50.

Robert Hewsen, *Russian-Armenian Relations, 1700-1828* (1984), 50 pp. \$2.80.

M. Chahin, *Some Legendary Kings of Armenia: Can They Be Linked to Authentic History?* (1985), 70 pp. \$3.15.

Byron O. Hughes, *The Physical Anthropology of Native-Born Armenians* (1986), 3 vols, 600 pp., \$27.00.

TUBINGEN MAP SERIES

Armenia and Georgia: Christianity and Territorial Development from the 4th to the 7th Century. \$25.00

Armenia and Georgia in the 10th and 11th Centuries. \$25.00.

Order from: Society for Armenian Studies, c/o Armenian Research Center, The University of Michigan-Dearborn, 4901 Evergreen Road, Dearborn, MI 48128-1491.

SAS Newsletter**ISSN: 0740-5510**

Editor: Barbara J. Merguerian
21 Pine Tree Road
Wellesley, MA 02181

The Editor of the *SAS Newsletter* invites readers to submit articles relating to Armenian Studies, news items about their activities, opinion pieces, or letters to the editor. The deadline for the next issue (Fall 1993) is August 10, 1993.

SAS members receive the *Newsletter* as part of their annual membership. Inquiries concerning SAS membership should be directed to the Secretary, and inquiries concerning SAS publications to the Treasurer.

SAS Administrative Council (1993)

Chair: Dickran Kouymjian, Armenian Studies Program, California State University, Fresno, CA 93740

Vice-Chair: Rouben Adalian, Armenian Assembly of America, 122 C Street NW, Washington, DC 20001

Secretary: Abraham Terian, 7723 Greenwood Ave., Silver Springs, MD 20912

Treasurer: Dennis R. Papazian, Armenian Research Center, University of Michigan-Dearborn, 4901 Evergreen Road, Dearborn, MI 48128

Advisors: George Bournoutian, Richard Hovannisian, and James Russell

**The University of Michigan-Dearborn
Society for Armenian Studies
Armenian Research Center
4901 Evergreen Road
Dearborn, MI 48128-1491**

**Non Profit Org.
U.S. Postage Paid
Dearborn, MI
Permit No. 684**

Barlow Der Mugrdechian
Armenian Studies Program
California State University
Fresno CA 93740